

KONGTRULS FEM SAMLINGER

EN OVERSIGT

AF

ANNE BURCHARDI

Det Kongelige Biblioteks Orientalisk og Judaistiske Afdeling rummer en Dusædvanlig samling tibetanske tekster, opdelt i ældre og nyere samling. Den ældre samling, bestående af over 1800 titler, er katalogiseret af Hartmut Buescher og Tarab Tulku i *Catalogue of Tibetan Manuscripts and Xylographs, i Catalogue of Oriental Manuscripts, Xylographs, etc. in Danish Collections Series Volume 6.1-2*, Richmond, Surrey: Curzon Press, 2000. Denne samling indeholder afdelingens originale manuskripter og xylografier.

Den nyere samling består af et stadigt voksende antal reproduktioner af originale tibetanske tekster. Disse reproduktioner er som regel trykt i Indien og Kina. Udgaverne varierer mellem traditionelle løsbladsformater, reproduktioner af løsbladsudgaver i store indbundne formater og moderne redigeringer af traditionelle tekster, udstyret med indholdsfortegnelser, i almindelige formater.

Denne oversigt er baseret på fem vigtige værker i den nyere samling. Disse fem værker består tilsammen af over 2000 titler som blev kompileret i Tibet i det 19. århundrede. Den Orientalisk og Judaistiske Afdelings eksemplarer af disse værker er reproduktioner fra Indien, Bhutan og Sikkim trykt i 1970-erne og 1980-erne.

Formålet med oversigten er at gøre opmærksom på disse samlingers tilstedeværelse på Det Kgl. Bibliotek og samtidig orientere om samlingernes indhold. På nuværende tidspunkt er kun enkelte af titlerne oversat til andre sprog, hvilket gør at deres indhold, i det store hele, kun er tilgængeligt for tibetanskkyndige. Men fremtidige oversættelser vil for alvor give offentligheden indblik i disse særlige teksters indhold.

Oversigten præsenterer den gejstlige tibetaner Jamgon Kongtrul Lodrø Taje (tib.: 'Jam mgon kong sprul blo gros mtha'ya)s litterære aktivitet i Tibet i det 19. årh. Han levede mellem 1813 og 1899, var en produktiv skribent og blev bl.a. kendt for sit arbejde for bevarelsen af sjældne skrifter.

Kongtrul kompilerede flere tusinde buddhistiske værker i sin bjergresidens nær dPal spung klostret i Derge, Østtibet. Han redigerede, kommenterede og strukturerede disse værker i form af store tekstkorpus kaldet *mdzod*.¹

Hans arbejde resulterede bl.a. i fem anerkendte samlinger, *mdzod lnga*, hvis indhold og omfang vil blive skitseret i det følgende. Det har i denne forbindelse ikke været muligt at inddrage de af Kongtruls egne værker som ikke er indeholdt i de fem samlinger.

Hver samling vil blive gennemgået ved hjælp af Kongtruls egne organiserende principper og herunder vil titelantal blive angivet for at skabe et overblik over den pågældende sektionens omfang.

1. Shes bya kun khyab mdzod – Samlingen som omfatter al videnskab.²

Shes bya kun khyab mdzod (herefter *SKKD*) betragtes som den første af de fem *mdzod*. Værket er skrevet af Kongtrul som en syntese af forskellige buddhistiske videnskaber samt de sekulære videnskaber, man havde kendskab til i akademiske kredse på Kongtruls tid. Værkets leksikale natur og den kendsgerning at Kongtrul skrev det på ganske kort tid, vidner om et bredt og samtidig detaljeret kendskab til de enkelte teoretiske og praktiske systemer indenfor buddhistisk videnskab. Kongtrul havde en evne til at opsummere og præsentere disse kort og præcist.

Værket består af to dele, en såkaldt rod tekst skrevet i vers med titlen *Theg pa'i sgo kun las btus pa gsung rab rin po che'i mdzod mslab pa gsum legs par ston pa'i bstan bcos shes bya kun khyab*, som blev skrevet omkring 1862 og en kommentar hertil, nemlig *Shes bya kun la khyab pa'i gzhung lugs nyung ngu'i tshig gis mam par 'grol ba legs bshed yongs 'du shes bya mtha' yas pa'i rgya mtsho* skrevet i 1863 og færdigredigeret i maj måned 1864. De enkelte rodvers præsenteres i deres helhed i værket begyndelse samt senere efterfulgt af deres respektive kommentar.

SKKD's tematiske struktur blev forebilledet for de senere *mDzod*. Værket præsenterer et antal divergerende fremstillinger af de enkelte temaer. Forfatteren undlader at udtrykke sit eget synspunkt, men fremstillingernes rækkefølge udgør en vis rangorden. I sin behandling af de enkelte emner giver Kongtrul først en fremstilling i overensstemmelse med de forskellige

¹ *mdzod* betyder både forråd som f.eks i *mdzod khang* (forråds-kammer) og samling som i *dbe mdzod khang* (bibliotek).

² Bemærk at 'Videnskab' som oversættelse af *shes bya* benyttet i det følgende, ikke svarer til den vestlige verdens nutidige definition af videnskaber. Se bl.a. *SKKD* Bind 2, sektion 6.

Hinayāna skoler. Den efterfølges generelt af Mahāyāna fremstillinger af forskellig art, og kulminerende i Vajrayāna fremstillinger som afsluttes af fortolkninger i overensstemmelse med *Dzog chen* systemet.

Ved udarbejdelsen af SKKD benyttede Kongtrul sig i vid udstrækning af andre forfatteres værker. Alene den første sektion indeholder direkte citater fra over 50 værker. Derudover består lange passager og hele sider af mere eller mindre modificerede afskrivninger fra andre forfattere, bl.a. Bu ston (1290-1364) og gLong chen pa (1308-1363). Denne form for plagiering var reglen snarere end undtagelsen blandt litterære gejstlige i Tibet, men i dette tilfælde udgør denne praksis selve værkets kerne med det formål at sammenstille fortolkninger til sammenligning og belysning.

SKKD består af 3 bind i dPal spung bloktryksversionen. Disse blev reproduceret i 1970 i New Delhi af Lokesh Chandra og introduceret af E. Gene Smith. Der findes desuden to nyere udgaver redigeret af rDo rje rGyal po og Thub bstan Nyi ma udgivet af Mi rigs dpe skrun khang, Beijing. Den første udkom i 1982 og blev reproduceret af Sherab Gyaltzen Palace Monastery, Sikkim, i 1983 og den anden udkom i 1985. Disse udgivelser er i almindelig bogformat og består ligeledes af 3 bind.

SKKD er opdelt i ti sektioner. Hver sektion indeholder fire kapitler eller graderede afsnit. Disse er igen opdelt i et større eller mindre antal underpunkter som danner strukturen i fremstillingen. Efter titlen på både tibetansk og sanskrit indledes værket med en forklaring af titlens betydning, begrundelse for at give et tibetansk værk en sanskrit titel, anerkendelse og taksigelse til diverse mestre, samt forfatterens formål med værket.

Referencer henviser til Det Kongelige Biblioteks eksemplar, ref. nr. OA 110-4-71, Gangtok, Sherab Gyaltzen Palace Monastery, 1983.

Bind 1, *Deb stod cha*, består af fire sektioner:

1. *gDul zhing snod bcud kyi 'jig rten rim par phyé ba* - "Graderede afsnit omhandlende universet og dets indhold vinayakṣetra." Herunder følger en generel fremstilling af kosmologi ifølge Den Store Vejs tradition, speciel fremstilling af denne verden ifølge Den Mindre og Den Fælles Vej, rum og tid ifølge kalācakra systemet, samt en fremstilling af årsagen til og betingelserne for saṃsāras tilblivelse.³

2. *'Dul byed ston pa byon rtsul rim par phyé ba* - "Graderede afsnit omhandlende tilsynekomsten af Læreren." Denne del omhandler Buddha Śākya-munis historiske baggrund, de tolv handlinger o.a.

³ Oversat til engelsk af ITCB: *Myriad Worlds, Buddhist Cosmology in Abhidharma, Kalācakra and Dzog-chen*, Ithaca: Snowlion Publications, 1995.

3. *bsTan pa dam pa'i chos kyi rim par phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende doktrinen, den sande dharma." Herunder følger identificering af doktrinen, den sande dharma, præsentation af de enkelte dharmachakra, hvorledes koncilerne fandt sted samt forklaring af den tidlige oversættelses tradition, den gamle skole.

4. *rGyal bstan 'dzam bu'i gling du ji ltar dar ba'i rim par phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende hvordan den sejrrige doktrin bredte sig i denne verden." Herunder hvorledes doktrinen bredte sig i Āryā landet, Indien; hvorledes doktrinen bredte sig og transmissionslinjernes opståen i snedalen, Tibet; de forskellige praksislinjers opståen m.m.

Bind 2, *Deb bar cha*, består af to sektioner:

5. *Lhag pa tsul khrim kyi bslab pa'i rim pa phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende forskrifter for særlig etik." Herunder findes beskrivelser af lærer og elevs kendetegn, undervisningsmetoder samt beskrivelse af udlægninger og studier; løfter til individuel befrielse, forskrifter for bodhicitta samt generel fremstilling af vidhyadhāra løfter⁴.

6. *Thos pa'i rim pa phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende studier." Herunder findes fremlægning af sekulære videnskaber bl.a. grammatik, logik, medicin, poesi, opera og astrologi; hovedpunkter i den store og den mindre vejs videnskaber; sūtrayāna samt hemmelig mantrayāna.

Bind 3, *Deb smad cha*, består af fire sektioner:

7. *Lhag pa shes rab kyi bslab pa rim par phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende forskrifter for særlig viden." Herunder findes bestemmelse af logiske definitioner; bestemmelse af de tre dharmachakras midlertidige og endelige læresætninger, de to sandheder samt de tolv indbyrdes afhængige faktorer; bestemmelse af de væsentligste teorier samt bestemmelse af de fire omvendendefaktorer⁵.

8. *Lhag pa ting nge 'dzin gyi bslab pa rim par phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende særlig samadhī." Herunder findes en fremstilling af meditationsgrader indenfor śamathā og vipaśyāna, det generelle grundlag for al

⁴ Oversat til engelsk af ITCB: *Buddhist Ethics*, Itacha: Snowlion, 1998.

⁵ Første del oversat til engelsk af Susanna Schefczyk & Ari Goldfield under ledelse af Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche: *Gaining Certainty About the Key to Understanding*. Kathmandu: Marpa Institute, 1997. Anden del oversat til engelsk af Anne Burchardi & Ari Goldfield under ledelse af Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche: *Gaining Certainty about the Provisional and Definitive Meanings in the Three Turnings of the Wheel of Dhara, the Two Truths, and Dependent Arising*. Kathmandu: Marpa Institute, 1997.

samadhī; meditationsgrader ifølge sūtrayāna; generel fremlægning af de væsentligste linjer af meditationsgrader ifølge hemmelig mantrayāna, samt en speciel fremlægning af de væsentligste spirituelle instruktioners meditationsgrader ifølge vajrayāna⁶.

9. *bGrod bya sa dang lam gyi rim par phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende vejene og stadierne som skal gennemgås." Herunder findes fremlægning af vejene og stadierne ifølge sūtrayāna; fremlægning af vejene og stadierne ifølge vajrayana; fremlægning af vejenes underaspekter, intensive-ende aktiviteter osv., samt fremlægning af vejene og stadierne ifølge den tidligt oversatte traditions tre yoga stadier.

10. *mThar phyin 'bras bu'i rang bzhin rim par phye ba* - "Graderede afsnit omhandlende det endelige resultatets natur." Herunder findes konstatering af sutrayanas resultat; konstatering af mantrayānas fælles siddhī; konstatering af vajrayānas endelige resultat samt konstatering af det særlige resultat af den tidlige oversættelsestradition, hemmelig mantra.

1. *gDams ngag rin po che'i mdzod* - Den kostbare samling af instruktioner.

gDams ngag mdzod (herefter DND) er en antologi på over 400 titler forfattet af gejstlige indere såvel som tibetanere. Samlingen indeholder det vigtigste materiale indenfor de traditioner som udviklede sig til de otte vigtigste buddhistiske instruktionstraditioner i Tibet, såvel som materiale fra enkelte vigtige, mindre instruktionslinjer. De blev kompileret af Kongtrul mellem 1871 og 1893. Ud over at redigere værkerne bidrog han desuden med over 60 titler, som kommenterer eller uddyber andre værker.

Det var Kongtruls formål med samlingen at give en samlet præsentation af de eksisterende traditioner på lige fod, samt at bevare sjældne linjer. Samlingen udgør Kongtruls væsentligste bidrag til *Ri me* bevægelsen, og indholdets generelle karakter vil kort blive introduceret i det følgende.

Termen *gdams ngag* betyder instruktion. Den benyttes til at beskrive spirituel vejledning af særlig karakter, som på en direkte måde kan bevirke spirituel udvikling. Det drejer sig som regel om meditationsinstruktioner, liturgier som anvendes ved abhiśeka, visualiseringsteknik, yoga og vejledning i sindstræning. Størstedelen af dette materiale findes i form af *khrid yig* - vejledninger eller instruktionsbøger.

Det særegne ved denne type *gdams ngag* er deres overførsel fra lærer til elev. Deres effektivitet afhænger af overleveringens ubrudte kontinuitet og

⁶ Den første af disse oversat til engelsk af Kiki Ekselius & Chryssoula Zerbini under ledelse af Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche: *The Treasury of Knowledge, The Stages of Meditation of Shamatha and Vipashyana*. Montignac: Dhagpo Kagyu Ling, 1985.

opretholdelse gennem generationer af spirituelle praktiserende, som derved skaber traditionen.

Der opstod i Tibet et stort antal sådanne buddhistiske overleveringer. Mange af dem var importeret fra Indien og blev videreført i Tibet, og andre havde tibetanere som ophavsmænd. Jeg vil i denne sammenhæng skelne mellem overførselslinjer og de egentlige skoler eller sekter i Tibet. Overførselslinjerne fungerer på tværs af sekter og er ikke nødvendigvis begrænset til en sekt. Overførselslinjer kan eksisterer uden en sekt men ikke omvendt. En sekt eller skole betyder i denne sammenhæng en uafhængig institution med eget hierarki, administration og ejendomme som regel i form af klostre. Sekter udgør et håndgribeligt fænomen med genkendelige ydre former, mens *gdam ngag* er instruktioner af esoterisk karakter. Der er dog en tendens til at de enkelte sekter favoriserer visse *gdams ngag* traditioner.

Ifølge Smith består *DND* af 10 bind mens Shuh og ITCB nævner 12 bind. Kolmas beskriver et eksemplar af *DND* i LOICAS, Prag, som består af 9 bind med 318 titler. Ifølge Dorje & Kapstein består *DND* af 12 bind i en udgave trykt i Indien i 1971 (N. Lungtok og N. Gyaltsan). Denne version er udarbejdet baseret på to tryk fra sPal spung bloktrykkene, den ene fra Dilgo Khyentse Rinpoches private samling og den anden fra dPa' bo Rinpoches samling. Disse tryk består begge af 10 bind.

En senere udgave trykt i Bhutan i 1979 (Paro: Lama Ngodrup og Sherab Drime), består af 17 bind. Schmidt (1995) s.210 nævner 13 bind. I 1990 blev et systematisk katalog over *DND* udgivet af Sikkim Research Institute of Tibetology. Heri fremgår det at materialet i *DND* er forfattet af i alt 178 personer og består af 756 enkelttitler, heraf 121 af Kong sprul..

Den følgende synopsis af Kongtruls indholdsfortegnelse *sGrub brgyud shing rta chen po rgyad kyi smin grol snying po phyogs gcig bsdus pa gdams ngag rin po che'i mdzod kyi dkar chag bkris grags pa'i rgya mtsho* indeholdt i samlingens tolvte bind, refererer til Det Kgl. Biblioteks eksemplar, reference nummer OA 110-4-87, Lungtok & Gyaltsen, Delhi, 1971.

1. *sNgar dar gyi zab chos thun mong ma yin* indeholder instruktioner fra den tidligt oversatte, ældre tradition. De stammer fra indiske mestre som i det ottende årh. kom til Tibet, nemlig Padmasambhava og Vimalamitra, såvel som tibetanske mestre fra samme periode, i særdeleshed oversætteren Vairocana. *rDzogs chen* "den store fuldkommenhed" er hovedtemaet i denne *gdams ngag* gruppe.

1.1 *rNal 'byor chen po* indeholder instruktioner i Mahā yoga praksis. (Bind 1, *Ka*, 5 titler heraf 1 af Kong sprul.)

1.2 *rJe su rNal 'byor* indeholder instruktioner i Anu yoga praksis, bl.a. plagieret af Kongtrul fra Lo chen dharma Śrīs skrifter. (Bind 1, *Ka*, 2 titler.)

1.3 *bLa na med pa'i mal 'byor* indeholder instruktioner i Ati yoga praksis opdelt i følgende sektioner:

1.3.1 *Sems sde*, "sinds-sektion." (Bind 1, *Ka*, 7 titler.)

1.3.2 *kLong sde*, "udstræknings-sektion." (Bind 1, *Ka*, 4 titler heraf 1 af Kong sprul.)

1.3.3 *Man ngag sde*, "esoterisk instruktions-sektion." (Bind 1, *Ka*, 13 titler heraf 1 af Kong sprul.)

1.4 *Zhar byung khrid rgyun* indeholder supplerende vejledningstraditioner. (Bind 1, *Ka*, 5 titler.)

2. *bKa' gdams pa'i chos* indeholder instruktioner fra "Den mundtlige traditions forskrifter og instruktioner". De stammer fra den indiske mester Atiśa, som kom til Tibet i begyndelsen af det 11. årh. og hans tibetanske efterfølger 'Brom ston fra det 12. årh. Disse *gdams ngag* er centreret omkring sindstræning og udvikling af bodhicitta. I det 14.-15. årh. blev denne gruppe udvidet til at indeholde Tsong Kha pas instruktioner og denne afdeling er kendt som *bKa' gdams gsar ma gdams ngag* 'Den nye mundtlige traditions forskrifter og instruktioner'.

2.1. *bKa' gdams gzhung gdams man ngag gi rtsa ba* indeholder rodteksten til denne linjes fundamentale instruktioner, såvel som dens esoteriske praksis-instruktioner. (Bind 2 *Kha stod cha*, 1 hovedtitel i 3 dele.)

2.2 *bKa' gdams gzhung* indeholder fundamentale instruktioner. (Bind 2, *Kha stod cha*, 10 titler heraf 2 af Kongtrul.)

2.3 *bKa' gdams gdams ngag* indeholder praksis-instruktioner. (Bind 2, *Kha stod cha*, 7 titler. Bind 3, *Kha smad cha*, 6 titler heraf 3 af Kongtrul.)

2.4 *bKa' gdams man ngag* indeholder esoteriske praksis-instruktioner. (Bind 3, *Kha smad cha*, 3 titler heraf 1 af Kongtrul.)

2.5 *Zhar byung* indeholder supplerende vejledning. (Bind 3, *Kha smad cha*, 12 titler heraf 3 af Kongtrul.)

3. *dPal sa skya'i lam 'bras* indeholder instruktioner omhandlende 'Vejen og dens resultat ifølge den ædle Sakya tradition'. Disse instruktioner har deres oprindelse i Indien hvor den tibetanske oversætter 'Brog mi i det 11. årh. modtog instruktioner fra Mahasiddha Virūpa. De omhandler esoterisk praksis med særlig fokus på Hevajra tantra.

3.1 *Lam 'bras bu dang bcas pa'i gzhung*, "vejen og resultatets fundamentale tekster:"

3.1.1 *gZhung rdo rje'i tshig rkang*, "fundamentale vajra-vers." (Bind 4, *Ga*, 7

titler.)

3.1.2 *rDor rje'i tshig rkang gi 'grel pa*, "kommentar til vajra-vers." (Bind 4, Ga, 1 titel.)

3.2 *sMin byed dbang*, "modnende abhiṣeka." (Bind 4, Ga, 4 titler.)

3.3 *Grol byed khrid*, "befriende vejledning", fra 6 overførselslinjer. (Bind 4, Ga, 24 titler heraf 8 af Kongtrul.)

3.4 *Zhar byung*, "supplerende tekster." (Bind 4, Ga, 6 titler.)

4. *mNga' bdag mar pa'i bka' rgyud* indeholder instruktioner fra "Marpas mundtligt overførte tradition". Disse teknikker har deres oprindelse i instruktioner som den tibetanske oversætter Marpa bragte til Tibet fra Indien i det 11. årh. De blev senere suppleret af instruktioner bragt til Tibet af Milarepas elev Rechungpa. Marpa modtog *gdams ngag* fra sine indiske mestre Naropa og Maitripa. Et ledende tema i disse instruktioner er *Phyag rgya chen po "Mahāmudrā"* samt yoga-instruktionerne *Na ro chos drug "Naropas seks doktriner"*. Efter Marpas tid blev denne *gdams ngag* gruppe udvidet og inkorporerede hans efterfølgeres instruktioner. Disse overleveringer vil fremgå af Kongtruls inddeling.

4.1 *gZhung rtsa 'grel* indeholder fundamentale rodtekster og kommentarer til disse:

4.1.1 *Thun mong phyag chen* "almindelige Mahāmudrā doha og kommentarer". (Bind 5, Nga, 13 titler.)

4.1.2 *Thun min chos drug* "de seks særlige doktriner". (Bind 5, Nga, 7 titler.)

4.2 *gDams ngag khrid rim* indeholder gradvise vejledende praksis-instruktioner:

4.2.1 *sMin byed dbang*, "modnende abhiṣeka." (Bind 5, Nga, 3 titler heraf 1 af Kong sprul.)

4.2.2 *Grol byed khrid gzhung* indeholder "fundamental befriende vejledning:"

4.2.2.1 *rTsa ba snyan brgyud* indeholder "de hviskede overleveringers rodtekster:"

4.2.2.1.1 *rGyas pa ras chung snyan brgyud*, "Rechungpas ekstensive hviskede overlevering." (Bind 5, Nga, 10 titler.)

4.2.2.1.2 *'Bring po ngam rdzong snyan brgyud*, "Ngam rdzongs mindre hviskede overlevering." (Bind 5, Nga, 2 titler.)

4.2.2.1.3 *bsDus pa dwags po snyan brgyud*, "Dwags pos korte hviskede overlevering" (Bind 5, Nga, 1 titel.)

4.2.2.1.4 *Lus med mkha' 'gro'i chos skor dgu Zur mang snyan brgyud*, "den hviskede overlevering af den kropsløse dakinis 9 doktriner via Zurmang." (Bind 5, Nga, 3 titler.)

4.2.2.1.5 *sNyan gyi shog dril bzhi mtshur ston lugs* indeholder historien om Marpas skriftrulle samt dens indhold ifølge mTshurpu traditionen. (Bind 5, *Nga*, 1 titel.)

4.2.2.2 *bKa' brgyud so so las byon pa'i chos* indeholder diverse mundtlige overførselslinjers doktriner:

4.2.2.2.1 *rTsa ba dwags po gdan sa'i lugs*, "rodtraditionen fra Dwags po." Denne tradition har sin oprindelse hos Gambopa (1079-1153) og anses generelt for at være den væsentligste tradition. (Bind 5, *Nga*, 7 titler.)

4.2.2.2.2 *Tshal pa bka' brgyud*, "mundtlige overleveringer fra Tshal," startet af Zhang dharma grags (f.1122), anses generelt for at være en af de fire største linjer. (Bind 5, *Nga*, 3 titler.)

4.2.2.2.3 *Kam tshang bka' brgyud*, "mundtlige overleveringer fra Kamtschang," startet af Dus gsum mkhyen pa (1110-1193), anses generelt for at være en af de fire største linjer. (Bind 6, *Ca*, 15 titler.)

4.2.2.2.4 *Zur mang bka' brgyud*, "mundtlige overleveringer fra Zurmang." (Bind 6, *Ca*, 2 titler.)

4.2.2.2.5 *gNas mdo bka' brgyud*, "den mundtlige overlevering fra gNas mdo." (Bind 6, *Ca*, 1 titel.)

4.2.2.2.6 *Phag mo gru bka' bryud*, "Phag mos mundtlige overlevering," startet af Phag mo gru pa rdo rje rgyal po (1110-1170), anses generelt for at være en af de fire største linjer. (Bind 6 *Ca*, 1 titel.)

4.2.2.2.7 *'Bri gung bka' brgyud*, "den mundtlige overlevering fra 'Bri gung dalen," startet af Kyobpa 'jig rten gsum sgon (1143-1217), anses for at være en af de otte mindre linjer med deres oprindelse i *Phag gru bka' brgyud*. (Bind 6, *Ca*, 8 titler.)

4.2.2.2.8 *sTag lung bka' brgyud*, "den mundtlige overlevering fra sTag dalen," startet af Tra lung thang pa bkra shis dpal (1142-1210), anses for at være en af de otte mindre linjer. (Bind 6, *Ca*, 1 titel.)

4.2.2.2.9 *Khro phu bka' rgyud*, "den mundtlige overlevering fra Khro phu dalen," startet af Rinpoche rgyal tshabs og Kun ldan ras pa (12. årh), anses for at være en af de otte mindre linjer. (Bind 6, *Ca*, 2 titler.)

4.2.2.2.10 *'Brug pa bka' brgyud*, "den mundtligt overleverede dragetradition," startet af gLing ras pa (1128-1189) og hans elev gTsang pa rgya ras (1161-1211), anses for at være en af de otte mindre linjer. (Bind 7, *Cha*, 19 titler.)

4.2.2.2.11 *Yel pa bka' brgyud*, "Yel pas mundtlige overlevering", startet af Yel ba ye shes brtsegs, anses for at være en af de otte mindre linjer. (Bind 7, *Cha*, 1 titel.)

4.3 *Zhar byung* indeholder supplerende skrifter:

- 4.3.1 *bLa mchod*, "guru puja." (Bind 7, *Cha*, 1 titel af Kongtrul.)
 4.3.2 *Chos srung*, "dharma beskyttelse." (Bind 7, *Cha*, 7 titler heraf 3 af Kongtrul.)
 4.3.3 *sGrub dkyil dbang* indeholder sādhanā, maṇḍala og abhiṣeka vejledninger. (Ikke nævnt i Kongtruls *dkar chag*. Bind 7, *Cha*, 6 titler heraf 5 af Kongtrul.)

5. *Shang pa bka' brgyud* "Shang pas mundtlige overlevering" refererer til Khyung po rnal 'byor der levede i det 11.-12. årh. Khyung po rnal 'byor modtog spirituelle instruktioner i Indien hvor hans vigtigste mestre var yoginīerne Niguma og Sukha Siddhī. Det er *Ni gu chos drug*, Nigumas seks doktriner, som er karakteristisk for denne overførselslinje, som iøvrigt har meget tilfælles med instruktioner i *Mar pa bka' brgyud* traditionen. Termen *bka' brgyud* anvendes hovedsagligt om *Mar pa bka' brgyud* og dens senere afgreninger, men betyder blot 'mundtlig overlevering' og benyttes her i denne generelle betydning.

5.1 *rTsa ba rDo rje'i tshig rkang 'grel* indeholder doha og sange kompileret af Kongtrul. (Ifølge hans *dkar chag* befinder denne titel sig under supplerende tekster, mens Lungtok og Gyaltzen har placeret den her ud fra den formodning at den udgør linjens rodtekst. Bind 8, *Cha*, 1 titel.)

5.2 *sMin byed dbang*, "modnende abhiṣeka." (Bind 8, *Cha*, 7 titler heraf 1 af Kongtrul.)

5.3 *Grol byed khrid*, "befriende vejledning:"

5.3.1 *Nye brgyud thang rgyal lugs* indeholder Thang stong rgyal pos nære overlevering. (Bind 8, *Cha*, 5 titler heraf 2 af Kong sprul.)

5.3.2 *Ring brgyud* indeholder den lange overlevering via Tāranātha. (Bind 8, *Cha*, 9 titler heraf 2 af Kongtrul.)

5.3.3 *Sukha Siddhi'i chos*, "Sukha Siddhīs doktriner." (Bind 8, *Cha*, 4 titler heraf 1 af Kongtrul.)

5.3.4 *Lha bzhi dril sgrub skor sogs*, "de fire guddommes samlede sādhanā m.m." (Bind 8, *Cha*, 4 titler alle af Kongtrul.)

5.4 *Zhar byung* 'supplerende tekster':

5.4.1 *bLa ma mchod pa sogs* "guru puja o.a.". (Bind 8, *Cha*, 4 titler heraf 2 af Kongtrul.)

5.4.2. *mKha' 'gro sde lnga* "de fem dākinī grupper". (Bind 8, *Cha*, 2 titler.)

5.4.3 *mGon po dang Ksetra pāla* "vogtere og beskyttere". (Bind 8, *Cha*, 8 titler heraf 3 af Kongtrul.)

6. *Zhi byed* indeholder instruktioner fra "den pacificerende tradition" og *gCod yul* 'det bortskårne objekts tradition', der henholdsvis stammer fra den indiske yogi Pha dam pa sangs rgyas og hans tibetanske elev yoginī Ma cig lab sgron som levede i det 11.-12. årh. Begge traditioner er centreret omkring prajñāparāmita kombineret med esoterisk praksis. Mens *Zhi byed* traditionen så godt som forsvandt efter det 14. årh., så tiltog *gCod yul* traditionens popularitet.

6.1 *dNgos sDug bsngal zhi byed*, "den egentlige linje: pacificering af lidelse".

6.1.1 *rTsa ba*, "rodtekst." (Bind 9, *Ja*, 1 hovedtitel i 6 dele.)

6.1.2 *dBang*, "abhiśeka."

6.1.2.1 *bKa' babs snga ma*, "den tidlige overlevering." (Bind 9, *Ja*, 2 titler.)

6.1.2.2 *bKa' babs bar pa*, "den mellemværende overlevering." (Bind 9, *Ja*, 3 titler.)

6.1.2.3 *bKa' babs phyi ma*, "den sene overlevering." (Bind 9, *Ja*, 12 titler.)

6.1.3 *Khrid* indeholder vejledende instruktioner. (Bind 9, *Ja*, 6 titler, heraf 1 af Kongtrul.)

6.2 *Yan lag bdud kyi gcod yul*, "sidelinje: bortskæring af mara."

6.2.1 *gZhung rtsa ba*, "fundamentale rodtekster." (Bind 9, *Ja*, 5 hovedtitler.)

6.2.2 *sGo 'byed dbang*, "indledende abhiśeka." (Bind 9, *Ja*, 3 titler.)

6.2.3 *gDams ngag khrid* "vejledende praksis-instruktioner". (Bind 9, *Ja*, 12 titler heraf 2 af Kongtrul.)

7. *rDo rje mal 'byor* indeholder instruktioner fra "vajrayoga traditionen," der har sin oprindelse i Tibet i begyndelsen af det 11. årh. Zla ba'i od zer var ophav til denne tradition. Senere førtes traditionen videre gennem to linjer startet af Zhwa lu og Jo nang. Traditionen indeholder yogasystemer forbundet med Kalācakra tantra.

7.1 *rDo rje mal 'byor gyi gzhung rtsa ba*, "vajrayogas fundamentale rodtekster." (Bind 10, *Nya*, 2 hovedtitler.)

7.2 *sMin byed dbang*, "modnende abhiśeka." (Bind 10, *Nya*, 3 titler.)

7.3 *Grol byed khrid*, "befriende vejledning." (Bind 10, *Nya*, 15 titler heraf 3 af Kongtrul.)

8. *rDo rje gsum gyi bsnyen sgrub* indeholder instruktioner fra de tre Vajras tradition. Disse stammer fra Nordvestindien hvorfra den tibetanske siddha O rgyan rin chen pal bragte instruktionerne til Tibet i det 13. årh. Selvom traditionen var populær blandt Rin chen pals efterfølgere i det 14. årh., så blev den efterhånden uhyre sjælden. Ligesom den foregående er den tæt forbundet med Kalācakra Tantra. (Bind 10, *Nya*, 6 titler.)

9. *brGyud srol sna tshogs*. Ud over de otte hovedtraditioners vigtigste skrifter præsenterer Kongtrul yderligere diverse overførselslinjers systemer for at forhindre at disse skulle gå tabt. Det drejer sig blandt andet om Ba ri traditionen, Bo dong traditionen, Ras chen dpal 'byors vejledning, Rong stons teknik, Jo nangs nyligt oversatte vejledning fra de seks mundtligt overførte linjer og andre.

9.1 *Grub chen brgyad cu rtsa bzhi'i sgrub*, "sādhana til de 84 Mahasiddhaer". (Bind 11, *Ta*, 4 titler alle af Kongtrul.)

9.2 *Mitra Khrid drug*, "Mitras seks vejledninger:"

9.2.1 *dBang*, "abhiśeka." (Bind 11, *Ta*, 8 titler.)

9.2.2 *gDams*, "instruerende læresætninger." (Bind 11, *Ta*, 11 titler.)

9.3 *sPyan ras gzigs*, "Avalokiteśvara sādhana" ifølge

9.3.1 *Mitra dzo ki'i lugs*, "Mitras tradition." (Bind 11, *Ta*, 6 hovedtitler.)

9.3.2 *Tshem bu lugs*, "Tshem bus tradition."⁷

9.3.3 *sKyer sgang lugs*, "sKyer sgangs tradition." (Bind 11, *Ta*, 1 hovedtitel i tre dele.)

9.3.4 *dPal mo lugs*, "dPal mos tradition." (Bind 11, *Ta*, 2 titler.)

9.3.5 *Byang sems zla rgyal lugs*, "Byang sems zla rgyals tradition." (Bind 11, *Ta*, 1 hovedtitel i 2 dele.)

9.3.6 *rGyal po lugs*, "Srong btsan sgam pos tradition." (Bind 11, *Ta*, 1 hovedtitel i 2 dele.)

9.3.7 *Thang rgyal lugs*, "Thang stong rgyal pos tradition." (Bind 11, *Ta*, 1 hovedtitel i 4 dele heraf 2 af Kongtrul.)

9.4 *Phyag chen khrid bo dong lugs*, "Mahāmudrā vejledning ifølge Bo dongs tradition." (Bind 11, *Ta*, 3 titler.)

9.5 *gTum mo zhag bdun ma'i khrid bo dong ras chen dpal 'byor lugs*, "vejledning i Caṇḍāli på syv dage, ifølge Bo dong ras chen dpal 'byors tradition." (Bind 11, *Ta*, 2 titler.)

9.6 *Thub pa mdo gcod kyi khrid*, "vejledning i Thub pa mdos gcod'." (Bind 11, *Ta*, 2 hovedtitler.)

9.7 *'Pho ba ras chen dpal 'byor lug*, "overførsel af bevidsthed ifølge Ras chen dpal 'byors tradition." (Bind 11, *Ta*, 1 hovedtitel i 2 dele.)

9.8 *'Pho ba rong ston lugs*, "overførsel af bevidsthed ifølge Rong stons tradition." (Bind 11, *Ta*, 1 hovedtitel i 3 dele.)

9.9 *Jo nang bka' babs drug ldan*, "Jo nang linjens seks overleveringer." (Bind 12, *A*, 3 titler heraf 1 af Kong sprul.)

⁷ I lighed med andre tilfælde er der her uoverensstemmelse mellem Kong spruls eget detaljerede dKar chag i bind 12 og hvilke tekster, Lungtok og Gyaltan faktisk fandt i de anvendte versioner. Der mangler her 9 titler.

9.10 *bCud len*, "rasayana." (Bind 12, A, 3 hovedtitler.)

9.11 *Tha mar dge ba tshe sgrub sogs* afsluttende tekster, fortjeneste, forlængelse af liv osv. (Bind 12, A, 8 titler.)

9.12 *Jo nang zab khrid brgya rtsa brgyad*, "Jo nang linjens 108 dybtgående vejledninger." (Bind 12, A, 12 titler.)

Sidst i bind 12 findes Kongtruls *dKar chag* hvori han bl.a. gør rede for baggrunden for *DND*, samt hvilke personer som var medvirkende til dens tilblivelse.

2. *Rin chen gter mdzod* – Samlingen af kostbare skatte

Rin chen gter mdzod (herefter *RTD*) er den største og kendteste antologi Kongtrul var med til at skabe. Den består af mere end 1500 titler kompileret mellem 1855 og 1893. Formålet med samlingen var, at bevare sjældne *gTer ma*⁸ skrifter ved at præsentere dem i tilknytning til større linjer og dermed sikre deres videreførelse. Udover hans redigering af værket bidrog Kongtrul med et antal *gTer ma*, som han selv modtog.

Grundlaget for samlingen blev lagt, da 'Jam byang mkhyen brtse dbang po i 1855 overdrog Kongtrul et antal mindre *gTer ma* tekster, han havde samlet i 4 bind. Året efter var samlingen under Kongtruls ledelse vokset til 10 bind. Denne samling blev kaldt *gTer phren* og var forløber for den kolossale *RTD*, hvis trykning blev påbegyndt i *dPal spung* klostret i 1875 og fuldendt omkring 20 år senere. En ny udgave blev trykt i *mTshur pu* klostret mellem 1909 og 1912.

Iflg. Smith består *dPal spung* udgaven af *RTD* af 60 bind mens den senere *mTshur phu* udgave fylder 63 bind. Kolmas beskriver et *RTD* eksemplar i *LOICAS* fra *dPal spung* xylografierne som består af 60 bind plus et supplerende bind opdelt i 3 dele med i alt 1864 titler. Thondup (1986) nævner en reproduktion af *RTD*s 60 bind udgivet i 1974 i Delhi af Dilgo Khyentse Rinpoche.

Iflg. Dorje & Kapstein består *RTD* af 111 bind i en udgave trykt i 1976 i Paro, Bhutan (Ngodrup & Sherab Drimey). De første 96 bind er genoptryk fra *mTshur pu* xylografierne, mens de resterende 15 bind er et supplement redigeret af Dilgo Khyentse Rinpoche.

I 1982 blevet der udgivet et katalog over *dPal spung* bloktrykkes 61 bind i Paro, Bhutan af Dilgo Khyentse Rinpoche. I 1984 blev en indholdsfortegnelse udarbejdet af Bhikkhuni Sik K. Yeshe Zangmo, Cambridge.

⁸ *gTer ma* er skrifter eller skatte som findes hengemt, f.eks. i jorden eller modtages på andre måder, f.eks. i form af visioner. En gejstlig person som modtager en *gTer ma* kaldes en *gTer ston*, skattefinder.

I 1990 udgav Peter Schwieger første del og i 1995 anden del af et detaljeret katalog på tysk, foreløbig over mTshur pu versionens 34 første bind, fra Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz i Berlin.

I det følgende vil en synopsis af Kongtruls katalog i RTDs bind 2 give et indblik i værkets sammensætning og indhold. Til og med bind 34 er henvisninger til Schwiegers eksemplar af mTshur pu versionen, herefter vil henvisninger være til Det Kongelige Biblioteks eksemplar, referencenummer OA 110-4-201, Paro: Ngodrup & Sherab Drimey, 1976.

I. Biografier, bønner, overleveringslinje og instruktion i overlevering af RTD.

I.a Denne historiske sektion indeholder flere versioner af Padmasambhavas levnedsskildring og bønner til skattefindere, deriblandt en bøn til Kongtrul. (Bind 1, *ka*, 7 titler, nr.1-7 heraf 4 af Kong sprul, nr. 2⁹, 4, 5 & 6.)

I.b *dKar chag* indeholder en oversigt over skattefindernes overleveringslinjer, diskussion af tekstens struktur og titlernes placering samt instruktioner i abhisheka af samlingen. (Bind 2, *Kha*, 2 titler, nr. 8 af Kongtrul, 1886, og nr. 9 angiveligt af Kongtrul, 1889.)

II. *gTer ma*, "gemte skatte:"

1. *rNal 'byor chen po*, "Mahā yoga:"

1.1 *rGyud sde*, "tantra sektion", indeholdende *sādhana* til *rDo rje sems dpa* "Vajrasattva", samt *Zhi khro'i lha*, "fredelige og vrede guddomme." (Bind 3, *Ga*, 38 titler, nr. 10-48. Bind 4, *Nga*, 15 titler, nr. 49-64.)

1.2 *sGrub sde*, "sādhana sektion:"

1.2.1 *rTsa ba sgrub thabs*, "rod sādhana:"

1.2.1.1 *rTsa gsum sphyir sgrub*, "generel sādhana til de tre rødder."¹⁰ (Bind 4, *Nga*, forts., 23 titler, nr. 65-88. Bind 5, *Ca*, 25 titler, nr. 89-114.)

1.2.1.2 *rTsa gsum bye brag so sor sgrub pa*, "sādhana til hver enkelt af de tre rødder:"

1.2.1.2.1 *bLa ma sgrub pa*, "sādhana til den gejstlige lærer:"

1.2.1.2.1.1 *Phyi gsol 'debs*, "ydre (sādhana) bønner." (Bind 5, *Ca*, forts., 19 titler, nr. 115-134.

1.2.1.2.1.2 *Nang zhi'i bla sgrub*, "indre sādhana til lamaens fredelige aspekt:"

⁹ Titel nr. 2, som er en kort Padmasambhava biografi i vers, blev oversat til engelsk 1990 af Erik H. Schmidt i *Dakini Teachings*. Boston: Shambala.

¹⁰ *bla ma, yi dam og mkha' 'gro* sammen med *chos skyong*, dvs. den spirituelle lærer, meditationsguddommene og dakini sammen med beskytterne.

1.2.1.2.1.2.1 *bLa ma chos sku'i sgrub pa*, "sādhana til lama i dharmakāya form." (Bind 6, *Cha*, 18 titler, nr. 135-153.)

1.2.1.2.1.2.2. *bLa ma longs sku'i sgrub pa*, "sadhana til lama i sambhogakāya form." (Bind 6, *Cha*, forts., 10 titler, nr. 154-164.)

1.2.1.2.1.2.3 *bLa ma sprul sku'i sgrub pa*, "sadhana til lama i nirmanakāya form." (Bind 6, *Cha*, forts., 13 titler, nr. 165-178. Bind 7, *ja*, 33 titler, nr. 179-212. Bind 8, *Nya*, 26 titler, nr. 214-240. Bind 9, *Ta*, 42 titler, nr. 241-283. Bind 10, *Tha*, 49 titler, nr. 284-333. Bind 11, *Da*, 51 titler, nr. 335-386.)

Indenfor denne sektion befinder sig 2 *gTerma* modtaget af Kongtrul. Det drejer sig om *gSang thig yab bka' yum bka' sgrub skor shog ser* og *Tshig bdun sgrub thabs kyi chos skor*. Tilsammen 26 titler¹¹.

1.2.1.2.1.3 *gSang ba drag po'i bla sgrub*, "hemmelig sādhana til lamaens vrede aspekt." (Bind 11, *Da*, forts., 4 titler, nr. 388-392. Bind 12, *Na*, 37 titler, nr. 393-430. Bind 13, *Pa*, 53 titler, nr. 431-484. Bind 14, *Pha*, 25 titler, nr. 485-510.)

1.2.1.2.2 *Yi dam zhi khro sgrub pa*, "sādhana til fredelige og vrede gudomme:"

1.2.1.2.2.1 *sGrub sde spyir sgrub pa*, "generel sādhana sektion." (Bind 14, *Pha*, forts., 17 titler, nr. 511-528. Bind 15, *Pa*, 37 titler, nr. 529-566. Bind 16, *Ma*, 25 titler, nr. 568-593.)

1.2.1.2.2.2 *sGrub sde brgyad bye brag tu sgrub pa*, "særskilte sādhana fra de 8 sādhana sektioner:"

1.2.1.2.2.2.1 *'Jam dpal sku'i sgrub pa*, "sādhana til Mañjuśrī legeme:"

1.2.1.2.2.2.1.1 *'Jam dpal zhi ba*, "fredelig Mañjuśrī." (Bind 16, *Ma*, fort., 7 titler, nr. 594-601. Bind 17, *Tsa*, 2 titler, nr. 602-604.)

1.2.1.2.2.2.1.2 *'Jam dpal drag po*, "vred Mañjuśrī." (Bind 17, *Tsa* forts., 31 titler, nr. 605-636. Bind 18, *Tsha*, 45 titler, nr. 637-682. Bind 19, *Dza*, 9 titler, nr. 683-692.)

1.2.1.2.2.2.2 *Padma gsung gi sgrub pa*, "sādhana til lotus tale:"

1.2.1.2.2.2.2.1 *Zhi ba*, "fredelige former:"

1.2.1.2.2.2.2.1.1 *Tshe dpag med*, "Amitāyus." (Bind 19, *Dza* forts., 17 titler, nr. 693-710. Bind 20, *Wa*, 60 titler, nr. 711-771. Bind 21 *Zha*, 3 titler, nr. 772-775.)

1.2.1.2.2.2.2.1.2 *Od dpag med*, "Amitābha." (Bind 21, *Zha* fort., 23 titler, nr. 776-799.)

¹¹ Alle indeholdt i Dilgo Khyentse Rinpoche, 1976, bind 16, se side OO.

1.2.1.2.2.2.1.3 *Thugs rje chen po*, "Avalokiteśvara." (Bind 21, *Zha* forts., 19 titler, nr. 800-819. Bind 22, *Za*, 38 titler, nr. 820-858. Bind 23, *A*, 37 titler, nr. 859-896. Bind 24, *Ya*, 37 titler, nr. 897-934. Bind 25, *Ra*, 13 titler, nr. 935-948.)

1.2.1.2.2.2.2.2 *Drag po rta mchog rol pa*, "vred Hayagrīva:"

1.2.1.2.2.2.2.2.1 *bKa' ma*, "mundtligt overført." (Bind 25, *Ra*, 1 titel, nr. 949.)

1.2.1.2.2.2.2.2.2 *gTer ma*, "gemte skatte:"

1.2.1.2.2.2.2.2.2.1 *Padma rigs kyi rta mgrin dmar po*, "rød Hayagrīva af lotusfamilie." (Bind 25, *Ra*, 31 titler, nr. 950-981. Bind 26, *La*, 33 titler, nr. 982-1015.)

1.2.1.2.2.2.2.2.2.2 *Las rigs kyi shin tu drag po rta mgrin nag po*, "meget vred sort Hayagrīva af karma familie." (Bind 26, *La*, 12 titler, nr. 1016-1028.)

1.2.1.2.2.2.3 *Yang dag thugs su sgrub pa*, "sādhana til Viśuddha sind:"

1.2.1.2.2.2.3.1 *Zhi ba rdor sems*, "fredelig Vajrasattva." (Bind 27, *Sha*, 12 titler, nr. 1029-1041.)

1.2.1.2.2.2.3.2 *Khro bo rdor sems*, "vred Vajraheruka." (Bind 27, *Sha* forts., 31 titler, nr. 1042-1073. Bind 28, *Sa*, 4 titler, nr. 1074-1078.)

1.2.1.2.2.2.3.3 *Phyag rdor*, "Vajrapāṇi." (Bind 28, *Sa*, 29 titler, nr. 1079-1108.)

1.2.1.2.2.2.4 *bDud rtsi yon tang gyi sgrub pa*, "sādhana til nektar kvalitet:"

1.2.1.2.2.2.4.1 *bDud rtsi sgrub dngos*, "de egentlige nektar sādhana." (Bind 28, *Sa* forts., 6 titler, nr. 1109-1115. Bind 29, *Ha*, 25 titler, nr. 1116-1141. Bind 30, *A*, 18 titler, nr. 1142-1160.)

1.2.1.2.2.2.4.2 *bDud rts'i skor du phyogs gtogs cha mthun bcud len gyi rigs*, "nektar seriens korresponderende rasayāna." (Bind 30 *A* forts., 11 titler, nr. 1161-1172.)

1.2.1.2.2.2.5 *Phur pa phrin las kyi sgrub*, "sādhana til Vajrakīla aktivitet." (Bind 31, *Ki*, 44 titler, nr. 1173-1217. Bind 32, *Khi*, 18 tekster, nr. 1218-1236.)

1.2.1.2.2.2.6 *Ma mo rbod gtong*, "påkaldelse af moderguddomme." (Bind 32, *Khi*, 29 titler, nr. 1237-1266. Bind 33, *Gi*, 7 titler, nr. 1267-1274.)

1.2.1.2.2.2.7 *Jig rten mchod bstod*, "lovprisning og ofring til verdslige guddomme." (Bind 33, *Gi*, 10 titler, nr. 1275-1285.)

1.2.1.2.2.2.8 *dMod pa drag sngags*, "uddrivelse og vrede formularer."

(Bind 33, *Gi*, forts., 11 titler, nr. 1286-1297. Bind 34, *Ng*, 20 titler, nr. 1298-1318.)

1.2.1.2.3¹² *Sādhana til dākinīer, herunder rDor rje phag mo, Khro ma nag mo, Ye shes tsho rgyal og sgrol ma*, (DKR bind 54-58.)

1.2.1.2.4 *Chos skyongs*, "dharma beskyttere," (DKR bind 59-63.) I denne sektion findes bl.a. en Padmasambhava biografi ifølge Bon traditionen, i sammenhæng med beskrivelse af Bon beskyttere skrevet af 'Jam dbyangs mKhyen brtse'i dbang po. At inkludere denne tekst var en manifestation af *ri me* ideologien og skabte polemik i de lærde kredse i Tibet. (DKR bind 59-63). Sektion 1.2.1.2.3. og 1.2.1.2.4 udgør tilsammen 5 TP bind, nemlig bind 35-39, *Ci-Ti*.)

1.2.2. *Yan lag sgrub thabs*, "sidelinje sadhana:"

1.2.2.1. *dBang bskur, bsNyen sgrub, Las byang, mNan pa, Dam rdzas, gTor ma, Tshogs mchod, Rab tu gnas pa, gNas lung og sByin sreg* "abhiśeka, daglig *sādhana*, rituelle handlinger, tæmning, ædle substanser, ofringskager, ofringsfest, konsekration, dødsceremonier og ildofring". (DKR bind 64-67, denne sektion udgør tilsammen omkring 3 TP bind, nemlig bind 40-42, *Thi-Ni*, heri 1 titel af Kongtrul.)

1.2.2.2 *Las sna tshogs*, "diverse handlinger", indeholder en lang række instruktioner i magi med sekulære formål i 10 sektioner.

Derefter følger vejledning i *Phan gnod kyi las*, "gavnende og skadende handlinger," *gNas chen byin 'bebs*, "helliggørelse af steder" samt *bSang bsur phud*, "ofringer til lokale ånder" (DKR bind 68), *gLud*, "løskøbelse" (DKR bind 69), efterfulgt af specifikke handlinger som inkluderer *Srung ba* "beskyttelse" som indeholder af instruktioner i beskyttelse opdelt i 11 sektioner: beskyttelse mod de fire mahabhuta, beskyttelse af staten mod invaderende hære, beskyttelse af kornmarker mod hagl, herunder afværgelse af regn og torden. Derefter beskyttelse mod frost, smitsomme sygdomme og pest, beskyttelse mod gift, tyve og banditter, våben, påkaldelse af ens skytsånd og forbandelse af ens fjender. (DKR bind 70-72.)

Temaet i næste sektion er pacificering og healing, renselse og forlængelse af liv (DKR bind 73-78), efterfulgt af ritualer til forøgelse af held, lykke og rigdom (DKR bind 79-80), og ritualer for en god høst (DKR bind 81). Sektionen afsluttes, efter en serie ritualer til beskyttende og vrede

¹² De følgende sektioner indeholder kun generelle bindnumre, titelnumre og titelantal iflg. Schwiegers eksemplar af det originale mTshur phu tryk, herefter markeret TP. Bindnumre iflg. Dilgo Khyentse Rinpoches reproducerede eksemplar er markeret med DKR.

kræfter, med ritualer til de fire mahabhuta. (DKR bind 82-85. Tilsammen omkring 12 TP bind: Bind 42-54, Ni-Yi.)

2. *rJe su rNal 'byor*, "Anu yoga." (DKR bind 85-86, TP Bind 55, Ri.)

3. *bLa na med pa'i rnal 'byor*, "Ati yoga:"

3.1 *Sems sde*, "sinds-sektion."

3.2 *kLong sde*, "udstræknings-sektion." (ingen titler iflg. DKR.)

3.3 *Man ngag sde*, "esoterisk instruktions-sektion."

3.3.1 Ati kategorier:

3.3.1.1 *Bi ma snying thig*, "Vimalamitras tradition." (DKR bind 86-87).

3.3.1.2 *Padma snying thig*, "Padmasambhavas tradition." (DKR bind 87-89).

3.3.1.3 *Bai ro snying thig*, "Vairocanas tradition." (DKR bind 89).

3.3.1.4 De tre traditioner sammen.

3.3.2 *Spyi ti* kategorien.

3.3.3 *Yang ti* kategorien. (DKR bind 89-91. Tilsammen omkring 5 TP bind: Bind 55-59, Ri-Hi.)

4. Under de afsluttende tekster findes bl.a. tre skildringer af Kongtruls liv¹³. (DKR bind 95), efterfulgt af to titler *Lam rim ye shes snying po* og dens kommentar *Ye shes snang ba rab tu rgyas pa*¹⁴ sidstnævnte skrevet af Kongtrul. (DKR bind 96. Tilsammen 4 TP bind: Bind 60-63.

4. *Rgya chen bka' mdzod* -Den ekstensive samling af forskrifter.

rGya chen bka' mdzod (herefter GCKD) er en antologi bestående af over 300 titler, omhandlende diverse emner, overvejende af spirituel karakter, skrevet af Kongtrul mellem 1859 og 1893 (iflg. Shuh). Som det vil fremgå af det følgende, kendes denne samling ikke alene under forskellige titler, men dens indhold varierer også i dens forskellige udgaver. Dorje & Kapstein hævder at denne samling, som betegnes som Kongtruls sidste, består af to afdelinger, nemlig Kongtruls egne *gTer ma*, også kendt som *Thun mong ma yin pa'i mdzod* (TMMD) herunder de gule pergamenter og sakramenter, og GCKD som består af hans forskellige mindre værker. De næv-

¹³ Identiske med titel nr. 306, 307 og 309 i GCKD. Titel nr. 306 er refereret i detaljer af Shuh p.XXV-LXXVIII, se også Zangpo s.24-56.

¹⁴ Dele af hvilke er oversat til engelsk af Erik H. Schmidt under titlerne *The Light of Wisdom*, Boston: Shambala, 1995 og *The Light of Wisdom II*, Hong Kong: Rangjung Yeshe Publications, 1998.

ner desuden at Kongtruls egne *gTer ma* aldrig er blevet udgivet separat, men at de er indeholdt i RTD.

Smith nævner, at sPal spungs bloktrykkene til *Thun mong ma yin pa'i mdzod* (TMMD), bestod af 10 bind. Fra disse bloktryk har man kendskab til et eksemplar i Library of Tibet House i New Delhi, samt et eksemplar i Pa bo Rinpoches private samling i Darjeeling. Begge sæt indeholdt 10 bind, og de var uden *dKar chag*. Smith konsulterede selv Library of Tibet House eksemplaret (herefter PP-TH), som indeholdt 318 titler. I en note kommenterer han, at TMMD iflg. *gNas gSar bKra 'phel*¹⁵ skulle bestå af syv bind, mens en kombineret udgave af TMMD og *rGya chen bKa' mdzod* (GCKD) skulle bestå af 12 bind. Han anså derfor Library of Tibet House eksemplaret for at være ufuldstændig.

Kolmas beskriver et ufuldstændigt eksemplar af *Kongtrul bKa' 'bum*, fra dPal spungs bloktrykkene i LOICAS, Prag. Det består af 7 bind i tre dele. Bind 2, *Kha*, bind 5, *Ca*, og bind 10, *A*, mangler.

Shuh har i sin katalogisering benyttet et eksemplar fra sPal spung bloktrykkene som han kort og godt kalder *bKa' mdzod*. Dette eksemplar befandt sig i Dudjom Rinpoches samling i Kalimpong og blev affotograferet i Darjeeling i 1969. Dette eksemplar består af 10 bind indeholdende 314 titler og er forsynet med *dKar chag*. Zangpo nævner en ikke-specificeret samling som han referer til som "Collected Works", hvilket sandsynligvis er den reproduktion af tryk fra dPal spung bloktrykkene, som blev foretaget af Dilgo Khyentse Rinpoche i Paro, 1975. Denne version består af 20 bind.

Iflg. ITC består *Thung mong min gsang mdzod*¹⁶ af syv bind som indeholder Kongtruls egne *gTer ma*. Dennes indholdsfortegnelse er opdelt i 15 sektioner forfattet af 'Jam dbyangs mkhyen brtse'i dbang po.

Det Kongelige Biblioteks eksemplar af Kongtruls samlede værker bærer titlen GCKD. Det består af 16 bind og er indkøbt fra N. Gyaltzen i Ontario som distribuerede mange af de reproduktioner som blev tryk i Paro under Dilgo Khyentse Rinpoches vejledning¹⁷. I den følgende synopsis af *gNas*

¹⁵ *gNas gSar bKra zhi chos 'phel* var abbed i dPal spung og Kongtruls assistent. Han skrev bl.a. titel nr. 308 i denne samling og fungerede som sekretær for Kongtrul, hvilket utvivlsomt involverede korrekturlæsning og tilsyn med de mange skrivere og træskærere beskæftiget med udarbejdelse af samlingerne.

¹⁶ Bemærk denne variant af titlen.

¹⁷ De resterende 4 bind fra den oprindelige Paro-reproduktion indeholder, iflg. Smith, som nu er direktør for Tibetan Buddhist Resource Center i Boston, SSKD, men jeg har ikke kunne verificere dette, da de ikke findes på Kgl. Bibl.

gsar bKra 'phels dKar chag, rGyal bas lung bstan shing rta chen po 'jam mgon bla ma thams cad mkhyen gzigs karma ngag dbang yon tan rgya mtsho blo gros mtha' yas pa'i sde'i zhabs kyi gsung 'bum rin po che rgya chen bka'i mdzod kyi dkar chag mdor bsdus (titel nr. 309, Shuh bind 10), vil bindnumre og titelnumre svarende til Shuhs 10-binds eksemplar blive benyttet. Hvor titelantal i et givet bind er forskellig fra Smiths eksemplar, er dette markeret med PP-TH. Korrespondance¹⁸ til Det Kgl. Biblioteks 16-binds eksemplar er markeret med KB.

1. *Yul khyad par can la rjes su bsngags pa'i bstod tshogs* indeholder lovprisning af specielle personer. (Shuh: Bind 1, Ka, 12 titler, nr.1-12.KB:Bind 1 Ka).

2. *Lam zab mo bla ma'i mal 'byor* indeholder bønner, ofringer og sādhana til gejstlige lærere. (Shuh: Bind 1, Ka, 11 titler, nr.13-23. KB: Bind 1 Ka og Bind 2 Kha).

3. *Yul dam pa mams la gsol 'debs dang zhabs brtan* indeholder bønner og bønner for langt liv, stilet til ædle personer. (Shuh: Bind 1, Ka, 7 titler, nr.24-30. KB: Bind 2 Kha).

4. *Lhag pa'i lha rab 'byams kyi sgrub thabs dang zin bris* indeholder sādhana og ritualer til guddommen Vajrakīlaya:

4.1 *bKa' ma*, "mundtligt overleverede ritualer." (Shuh: Bind 2, Kha, 31 titler, nr. 31-61.KB: Bind 3 ga og bind 4 nga. Shuh: Bind 3, Ga, 3 titler, nr. 62-64.KB: Bind 4 nga)

4.2 *gTer ma* indeholder sādhana, ritualer og bønner overleveret i form af gemte skatte. (Shuh: Bind 3, Ga, 22 titler, nr. 65-86. KB: Bind 4 nga og bind 5 ca). Shuh: Bind 4, Nga, 5 titler, nr. 87-91. KB: Bind 5 ca og bind 6 cha).

4.3 *mDo chog skor dang gsar ma'i phyogs kyi cho ga sgrub thabs dbang chog sogs* indeholder ritualer, sādhana, abhiśeka o.s.v., iflg. den nyere oversættelsestradition samt sūtra ritualer. (Shuh: Bind 4, Nga, 37 titler, nr. 92-128. KB: Bind 6 cha og bind 7 ja).

5. *mDo sngags kyi dgongs bcud dril ba'i khrid yig* indeholder ud over sādhana og ritualer, nogle af Kongtruls fortolkende skrifter og omfatter bl.a. hans

¹⁸ Der er enkelte variationer mellem rækkefølgen af Kgl. Bibl. eksemplars titler og Shuhs eksemplar.

udlægning af Madhyamāka synspunkter, instruktionsbøger samt Mahāmudrā instruktioner. (Shuh: Bind 5, *Ca*, 25 titler, nr. 129-153¹⁹. KB: Bind 8 *nya*).

6. *rNam bshad dang 'bel gtam dris lan* indeholder forklaring af tantriske ritualer, foredrag samt spørgsmål og svar:

6.1 *rNam bshad* indeholder bl.a. forklaring af de forskellige metoder til forlængelse af liv. (Shuh: Bind 5, *Ca*, 4 titler, nr. 154-157. KB: Bind 9 *ta*).

6.2 *'Bel gtam* indeholder foredrag om filosofiske synspunkter, en kort forklaring af buddhismens historie og dens forskellige skoler i Tibet²⁰ o.a. (Shuh: Bind 5, *Ca*, 9 titler, nr. 158-166²¹. KB: Bind 9 *ta*).

6.3 *Dris lan* indeholder svar på forskellige religiøse spørgsmål heriblandt specifikke problemer i tantriske ritualer forelagt Kongtrul af d.15. Karmapa. (Shuh: Bind 5, *Ca*, 3 titler, nr. 167-169. KB: Bind 9 *ta*).

7. *rDo rje gLu* indeholder sange som bl.a. beskriver spirituel udvikling og hylder hellige steder. (Shuh: Bind 6, *Cha*, 4 titler, nr. 171-174. KB: Bind 9 *ta*)

8. *skal pa bzang po tshogs la gto bor dgangs te zhal gdams su gnang ba* indeholder personlig undervisning til udvalgte elever. (Shuh: Bind 6, *Cha*, 8 titler, nr. 175-182²², KB: Bind 10 *tha*.)

¹⁹ Titel nr. 151 *Theg pa chen po blo sbyong don bdun ma'i khrid yig blo dnan 'jug bder bkod pa byang chub gzhung lam* blev i 1974 oversat til engelsk under titlen: *A Direct Path to Enlightenment, Being a Commentary Which Will Comfortably Introduce Ordinary People to The Mahayana Teaching of The Seven Points of Mind Training* (se McLeod 1975). I 1979 blev der foretaget en fransk oversættelse med titlen: *L'alchimie de souffrance*. I 1987 blev McLeod 1975 genoversat og udgivet under titlen: *The Great Path of Awakening, An easily Accessible Introduction for Ordinary People, A commentary on the Mahayana Teaching of the Seven points of Mind Training*. (Se McLeod 1987). Zangpo angiver "Collected Works Vol.8." Samme titel befinder sig i DND bind *Kha smad cha under Bka' gDams Ngag pa* (bind III i N. Lungtok and N. Gyaltan).

²⁰ Se reference til denne tekst under titlen *Outline of Tibetan History of Buddhism* i Li An-che's artikel: "Rnying ma pa: the Early Form of Lamaism" s.142 i *JRAS*, 1948.

²¹ Titel nr. 162 *Byams mgon mchog gi sprul pa'i sku seng ge'i khvir phabs pa'i mandala rgyas bshad ngo tshar sgo brgya 'byed pa'i dga' ston* oversat til engelsk af Ngawang Zangpo under titlen: *Enthronement: The recognition of the reincarnate masters of Tibet and the Himalayas*, Ithaca: Snow Lion Publications, 1997.

²² Titel nr. 181 *Lam zhugs kyi gang zag las dang po pa la phan pa'i bskyed rdzogs kyi gnad bs-dus* oversat til engelsk af Sarah Harding under titlen: *Creation & Completion: Essential Points of Tantric Meditation*, Boston: Wisdom Publications, 1996.

9. *brDa sprod pa yan lag dang bcas pa'i gzhung rig pa mams la mtshan du gsol ba* er en bøn forfattet i anledning af Kongtruls elevs sanskritstudier. (Shuh: Bind 6, *Cha*, 1 titel, nr. 183. KB: Bind 10 *tha*)

10. *mChod 'bul dang chab shog* indeholder forskellige breve skrevet i forbindelse med gaveoverrækkelse. (Shuh: Bind 6, *Cha*, 2 titler, nr. 184-185. KB: Bind 10 *tha*)

11. *dKar chag lo rgyus dang zhal byang* indeholder kataloger og beskrivelser af templer, relikvier, hellige steder o.a. (Shuh: Bind 6, *Cha*, 9 titler, nr. 186-194. KB: Bind 10 *tha* og bind 11 *da*²³. Shuh: Bind 7, *Ja*, 15 titler, nr. 195-209, KB: Bind 11 *da*).

12. *Nyer mkho sna tshogs* indeholder mindre tekster af forskellig art bl.a. anvisning i husrenselse, bjergrenselse, anmodning om renselse af brudte løfter samt en sejrssang. (Shuh: Bind 7 *Ja*, 33 titler, nr. 210-242. KB: Bind 12 *na*).

13. *bSang yig* indeholder anvisninger i udførelse af røgofringer. (Shuh: Bind 7, *Ja*, 15 titler, nr. 243-257. KB: Bind 12 *na* og bind 13 *pa*).

14. *Chos srung dang nor lha gzhi bdag gi gsol mchod* indeholder bl.a. bønner og ofringsritualer til dharmas beskyttere, lokale ånder og rigdomsgudomme. (Shuh: Bind 7 *Ja*, 5 titler, nr. 258-262. KB: Bind 13 *pa*. Shuh Bind 8 *Nya*, 16 titler, nr. 263-278. KB: Bind 13 *pa*).

15. *Thun mong rig pa'i gnas kyi bstan bcos* indeholder en del sekulært materiale, bl.a. en lærebog i behandling af sygdomme, en lærebog i sanskritgrammatik, en vejledning i bemaling af klostre og templer, en almanak for året 1845, en introduktion i geomantik samt en lærebog i korrespondance.

²³ Titel nr. 192 *dPal spungs yang khrod kun bzang bde chen 'od gsal gling rten dang brten par bcas pa'i dkar chagzhing khams kun tu khyab pa'i sgra snyan* indeholder eller muligvis efterfølges af en titel som ikke er nævnt i Kongtruls eget *dKar chag*. Det drejer sig om *dPal spung yang khrod kun bzang bde chen 'od gsal gling gi sgrub pa mams kyi kun spyod bca' khrims blang dor rab gsal phan bde'i 'byung gnas* oversat til engelsk i 1994 af Ngawang Zangpo (Hugh Leslie Thompson) under titlen *Jamgon Kongtrul's Retreat Manual*. Han nævner at (Shuh's) titel nr.192 befinder sig i bind 11 af hans eksemplar af "Collected Works" s. 3-256 efterfulgt af manualen på s. 257-320.

(Shuh: Bind 8, *Nya*, 7 titler, nr. 279-285. KB: Bind 13 *pa* og bind 14 *pha*.
Shuh: Bind 9, *Ta*, 6 titler, nr. 287-292. KB: Bind 14 *pha*).

16. *sNgo smon shi brjod* indeholder ønskebønner og lykkespredende bønner.
(Shuh: Bind 9, *Ta*, 13 titler, nr. 293-305. KB: Bind 14 *pha*)

17. Forskellige tekster omhandlende Kongtruls liv og virke. Det drejer sig om titel nr. 306, Kongtruls autobiografi, der består af 210 folia samt titel nr. 307, en mindre autobiografi på 41 folia, hvori Kongtrul giver en højst interessant beskrivelse af sit liv som *gter ston* og af sine tidligere inkarnationer. Titel nr. 308 er *bKra shis chos 'phels* beskrivelse af Kongtruls død og titel nr. 309 er Kongtruls indholdsfortegnelse. Titel nr. 310-314 indeholder diverse skrifter, bl.a. en introduktion til astronomi og en introduktion til forudsigelse. (Shuh: Bind 10, *A*, 9 titler, nr. 306-314. KB: Bind 15 *ba* og bind 16 *ma*).

5. *Bka' brgyud sngags mdzod - Samlingen af mundtligt overførte formularer*
bKa' brgyud sngags mdzod (herefter *KGND*) er en antologi over tantriske mandalaritualer kompileret af Kongtrul i årene 1853-1855.

Hovedtemaet i *KGND* er tantrapiṭaka serier videregivet af oversætteren Marpa til Ngog Cho sku rdo rje, en af hans fire hovedelever. De er kendt under navnet *rNgog dkyil bdun*, "Ngogs syv maṇḍalaer." Det drejer sig bl.a. om *dGyes rdor lha dgu*, "Hevajra maṇḍalaens ni guddomme," *bDag med lha mo bco lnga*, "Nairātmya maṇḍalaens 15 guddomme," samt *gDan bzhi yab bka' lha mang*, "de mange guddomme i Catuḥpīṭhas overførselslinje."

Derudover indeholder samlingen vajrayāna forskrifter i overensstemmelse med *rNying ma* traditionen. Det drejer sig om maṇḍala ceremonier forbundet med de tantriske guddomme *Yang dak*, *Vajra Kilāya* og *Yamāntaka*.

Iflg. Smith består *KGND* af 4 eller 6 bind. Kolmas angiver at *KGND* eksemplaret i LOICAS, Prag, består af 3 bind med 79 titler. Iflg. Dorje & Kapstein består *KGND* af 6 bind i en udgave trykt i Palampur, Indien, i 1974 (Sungrab Nyamso Gyunphel Parkhang). En anden version fra Paro, Bhutan, trykt i 1982 af Dilgo Khyentse Rinpoche består af 8 bind. De sidste to bind heraf, er manuskriptversioner af en sjælden Vajrapani serie, som af udgiverne er blevet inkluderet i samlingen.

ITC nævner 6 bind. ITBLP annoncerer en udgave af *KGND* med supplementer udgivet af Dilgo Khyentse Rinpoche, Paro, i 1982 bestående af 12 bind.

Den følgende oversigt refererer til Det Kongelige Biblioteks eksemplar, reference nr. OA 110-2000-220, Paro: Ngodrup & Sherab Drimey, 1982.

Da der ikke fandtes en egentlig indholdsoversigt over dette værk, har jeg udarbejdet de følgende kategorier baseret på titlernes ordlyd..

1. Forord til den strålende Marpa og Ngogs mundtlige overførselinjes gyldne dharma, de kostbare tantrapitaka..dPal ldan mar mgog bka' brgyud kyi gser chos rgyud sde rin po che mams kyi gleng gzhi dang brgyud pa'i yi ge som nyi mun sel rin chen zla zer. Bind 1 Ka 1-54.

2. Ritualtitler vedrørende Tārā: 'Phags ma yid bzhin 'khor lo'i brgyud pa'i gsol 'debs 'chi med grub ster ' 55-60. rJe btsun yid bzhin 'khor lo'i rjes su gnang ba dang bsnyen sgrub las gsum gsal bar byed pa'i yi ge zla ba 'dod 'jo 61-150. mChod 'phreng 151-154. rJe btsun ma la bstod pa sbrang rtsi'i rlabs phreng 155-160. sGrol ma'i sprul pa lce sbyang sngon mo'i srung ba ldeb 161-162. sGrol dkar smon lam bsam grub lha'i ljon shing 163-170. dGe ba can ma yid bzhin 'khor lo'i tshe khrid dpal ldan mar me mdzad kyi lugs gtsang la ma 'dres pa bdud rtsi'i za ma tog 171-206. Bind 1 ka, 7 titler.

3. Ritualtitler fokuseret på langtlivsaspektet Amitāyus: Grub pa'i rgyal mo'i lugs kyi tshe dpag med lha gcig bum gcig gi byin rlabs dbang bskur gyi cho ga 'chi med bdud rtsi'i grol tigs ldeb 207-234. Tshe dpag med grub pa'i rgyal mo'i lugs kyi bskyed rdzogs zab khrid kyi yi ge 'chi med bdud rtsi'i chu gter ldeb 235-278. Bind 1 ka, 2 titler.

4. En tekst vedrørende sādhana og instruktion til tre guddomme fra Marpas særlige tantraer, skrevet af Kongtrul: mNga' bdag mar pa lo tsa' nas brgyud pa khyad par lha gsum gyi sgrub thabs rjes gnang bcas pa u dumba ra'i chun po bcas 'jam mgon gu na'i gsung ldeb 279-300. Bind 1 ka, 1 titel.

5. En ritualtitel skrevet af den 9. Karmapa dBang phyug rdo rje: gSang ba'i bdag po'i sgrub thabs bdud dpung zil gnong dam nyams srog gi spu gri nyin byed 'od 'bar ka rma pa dgu pa dBang phyug rdo rje'i gsung ldeb 301-408. Bind 1 Ka, 1 titel.

6. Ritualtitler angående Vajrapāni skrevet af bl.a. Karma Chags med og den 9. Karmapa dBang phyug rdo rje: Phyag rdor gtum chung gi sgrub thabs bdag mdun gyi 'don 'grigs bltas chog tu bkod pa ldeb 409-416. Phyag rdor gtum chung gi sgrub thabs bdag bskyed dkon mchog 'bangs kyis mdzad pa dang mdun bskyed don ldan zhabs kyis mdzad pa bsgrigs pa'i bu yig zin bris ma rungs tshar gcod 417-432. Ra' ga a sya'i gsung/ phyag rdor gtum po'i bskyed chog 433-436.

Phyag rdor gtum po'i rjes gnang 'bring po zur phyungs su bsdebs pa bcas rje dgu pa dbang phyug rdo rje'i gsung 437-454. Bind 1 ka, 5 titler.

7. Ofringsritualer til Lamaen forfattet af gLing rje ras pa og Kongtrul: *bLa ma mchod pa'i cho ga yon tan kun 'byung gling rje ras pa'i gsung 455-478. Lam zab bla ma mchod pa'i cho ga yon tan kun 'byung gi lhan thabs dbang chog dang bcas pa yon tan rab rgyas 'jam mgon gu na'i gsung a 479-498. Bind 1 ka, 2 titler.*

8. En bøn til de vigtigste mestre i Marpa traditionens tantrapitaka overførselslinje: *Mar lugs rgyud sde spyi'i brgyud pa'i gtso bo rags bsdus kyi gsol 'debs byin rlabs sprin phung 1-2. Bind 2 Kha, 1 titel.*

9. Ritualtitler vedrørende Hevajra skrevet af bl.a. Kongtrul og Tāranātha: *bCom ldan 'das dgyes pa rdo rje'i sgrub thabs dngos grub char 'bebs 3-36. dPal dgyes pa rdo rje'i dkyil 'khor gyi cho ga dngos grub rgya mtsho 37-92. dGyes pa rdo rje'i bsnyen pa'i zur 'debs 93-96. bCom ldan 'das dgyes pa rdo rje'i rgyun gyi mal 'byor dran pa gcig pa 97-106. 'Jigs byed he ru ka dgyes pa rdo rje'i sgo nas byed bzlog pa'i man ngag gdug pa tshar gcod ldab bcas 'jam mgon gu na'i gsung 107-108. dGyes rdor mar lugs kyi khrid yig 'khrul med nges gsang taa ra naa tha'i gsung 109-172. bCom ldan 'das dgyes pa rdo rje'i sbyin sreg phrin las 'od 'bar 173-188. dPal dgyes pa rdo rje'i sreg blugs kyi cho ga bsdus pa blo dman ngal gso 189-194. Bind 2 kha, 8 titler.*

10. Ritualtitler fokuseret på Nairātmya: *bCom ldan 'das ma bdag med ma'i sgrub thabs mkha' spyod them skas 195-218. bCom ldan 'das ma rdo rje bdag med ma'i dkyil 'khor du dbang bskur ba'i cho ga mkha' spyod shin rta 219-236. bCom ldan 'das bdag med ma'i rgyun gyi mal 'byor dran pa gcig pa 237-240. Bind 2 kha, 3 titler.*

11. Ritualtitler omhandlende Hevajras sādāna og maṇḍala: *dPal dgyes pa rdo rje'i rigs bsdus pa'i sgrub thabs dri med nor bu'i sgron me 241-280. dGyes pa rdo rje'i rigs bsdus pa'i dkyil 'khor gyi cho ga dri med nor bu'i chun po 281-350. Bind 2 kha, 2 titler.*

12. En kort indføring i instruktioner til "Vajrateltets Store Tantra": *rDo rje gur gyi rgyud chen po'i rjes su 'brangs pa'i las dang po pa'i rim pa mdor bsdud pa 351-358. Bind 2 kha, 1 titel.*

13. Rituelle titler fra den strålende Sambuti, bl.a. af Bu ston og Kongtrul:

dPal sambu ti las gsungs pa'i dkyil 'khor gyi gtso bo bde mchog zhi ba rdo rje sems dpa'i rigs bsdus pa'i sgrub thabs zung 'jug snyem 359-396. dPal sambuti las gsungs pa'i dkyil 'khor gyi gtso bo bde mchog zhi ba rdo rje sems dpa'i rigs bsdus pa'i dkyil 'khor gyi cho ga kha sbyor snye ma bcas 'jam mgon gu na'i gsung 397-458. Sambuta'i rgyud nas 'byung ba'i thog srung gi man ngag bu ston gyi gsung 459-468. Bind 2 kha, 3 titler.

14. Rituel titel fokuseret på Vajrayoginī af den 3. Karmapa Rang byung rdo rje: *dPal ldan lhan cig skyes ma rdo rje mal 'byor ma'i sgrub thabs dkyil 'khor gyi cho ga gsang chen mchog gi myur lam gsal ba'i 'dren pa ka rma pa rang byung rdo rje'i gsung 469-518. Bind 2 kha, 1 titel.*

15. En recitationsmeditation til Vajrasattva skrevet af dPa' bo: *rDor sems sgom bzlas rje dpa' bo gtsug lag rgya mtsho'i gsung 519-520. Bind 2 kha, 1 titel.*

16. Titel angående et Chakrasaṃvara ritual af den 8. Karmapa baseret på den 1. Karmapas Fem "Thugs dam": *rJe dus gsum khyen pa'i thugs dam lnga tshan lnga las bde mchog lha lnga'i mngon rtogs rje ka rma pa brgyad pas mdzad pa 3-70. Bind 3 ga, 1 titel.*

17. Hemmelige navne i forbindelse med Uttaratrapitāka abhiṣeka: *bLa med rgyud sde mams su dbang bskur ba'i gsang mtshan spyi'i rab tu byed pa 71-74. Bind 3 ga, 1 titel.*

18. Rituelle titler angående Chakrasaṃvara af bl.a. Situ Cho kyi 'byung gnas: *bDe mchog dang phag mo zung gi dbang gi mtsams sbyor si tu cho kyi 'byung gnas gsung 75-94. bCom ldan 'das mkha' 'gro bde mchog gi zhing skyong spyi dang 'byung po thams cad pai gtor ma'i cho ga dngos grub bun bzang rig 'dzin tshe dbang nor bu'i gsung 95-124. dPal bde mchog 'khor los sgyur drug gi sgrub thabs ye shes snang byed 125-148. dPal bde mchog 'khor los sgyur drug gi dbyil 'khor gyi cho ga ye shes mam rol 149-202. Bind 3 ga, 4 titler.*

19. Titler vedrørende Buddha Kapala af bl.a. Kongtrul og Tāranātha: *bCom ldan 'das sangs rgyas thog pa'i sgrub thabs rdo rje rin po che'i mnyug gu 203-232. bCom ldan 'das sangs rgyas thod pa'i dkyil 'khor gyi cho ga rdo rje rin po che'i char sprin bcas 'jam mgon gu na'i gsung 233-282. rNal 'byor ma rgyud kyi rgyal po sangs rgyas thod pa'i rdzogs rim taa ra naa tha'i gsung 283-292. Bind 3 ga, 3 titler.*

20. Rituelle titler angående Mahāmāya af bl.a. Kongtrul og Tāranātha: dPal sgyu 'phrul chen mo'i sgrub thabs bde chen thig le 293-318. dPal sgyu 'phrul chen mo'i dkyil 'khor gyi cho ga bde chen shing rta 319-374. bCom ldan 'das sgyu 'phrul chen mo'i dran pa gcig pa'i mal 'byor zhar byung dang bcas pa 375-382. dPal sgyu 'phrul chen mo'i ming gi rab byed 383-384. bCom ldan 'das sgyu 'phrul chen mo'i le bzhi'i sbyin sreg ye shes od kyi phreng ba bcas 'jam mgon gu na'i gsung 385-398. sGyu 'phrul chen mo'i khri yig rgyal ba'i lam bzang zhes bya ba mam par dag cing gsal ba taa ra naa tha'i gsung 399-412. Bind 3 ga, 6 titler.

21. Rituelle titler vedrørende Vajra Catuḥpīṭha, heraf en af Kongtrul: bCom ldan 'das gdan bzhi yab ka'i sgrub thabs mal 'byor snying gi thig le 413-460. bCom ldan 'das gdan bzhi'i dkyil 'khor gyi cho ga mal 'byor rol pa'i dga' ston 461-528. dPal rdo rje gdan bzhi'i rtsa ba'i dkyil 'khor dbang phyug ma lha bcu gsum gyi bdag nyid can gyi sgrub thabs bdud rtsi'i nye ma 529-558. dPal rdo rje gdan bzhi'i rtsa ba'i dkyil 'khor ye shes dbang phyug ma lha bcu gsum gyi bdag nyi can gyi dkyil 'khor gyi cho ga bdud rtsi'i ljon shing bcas 'jam mgon gu na'i gsung 559-594. Bind 3 ga, 4 titler.

22. Rituelle titler vedrørende Vajra Catuḥpīṭha, heraf en af Tāranātha og en af Kongtrul: bCom ldan 'das rdo rje gdan bzhi'i rgyun gyi mal 'byor dran pa gcig pa 1-8. bCom ldan 'das rdo rje gdan bzhi'i chu'i mchod sbyin gyi lag len dngos grub chu rgyun 9-18. dPal rdo rje gdan bzhi'i rgyud las gsal bar gsungs pa me'i spyin sreg gi lag len 'od kyi shing rta bcas gu na'i gsung 19-32. rDo rje gdan bzhi'i khrid yig ye shes sgo 'byed taa ra naa tha'i gsung 33-80. Bind 4 nga, 4 titler.

23. En bøn til Lamaen af Bu ston: bLa ma la gsol ba 'debs pa ci bsam kun 'grub bu ston rin chen grub kyi gsung 81-88. Bind 4 nga, 1 titel.

24. Rituelle titler vedrørende Guhyasamāya af bl.a. Bu ston, Kongtrul, 'Jam dbyang mkhyen brtse, Tāranātha: dPal gsang ba 'dus pa mar lugs kyi sgrub thabs zung 'jug lam gyi sgron ma 89-140. dPal gsang ba 'dus pa'i dkyil 'khor gyi cho ga zung 'jug lam gyi shing rta 141-214. dPal gsang ba 'dus pa'i rgyun gyi mal 'byor dran pa gcig pa 215-218. dPal gsang ba 'dus pa'i las bzhi'i sbyin sreg dge legs rab gsal bcas 'jam mgon gu na'i gsung 219-238. Rim lnga'i dmar khrid kyi man ngag yid bzhin nor bu'i za ma tog bu ston gsung 239-284. dPal gsang ba 'dus pa'i rdzogs rim rim lnga dmar khrid kyi zin bris yid bzhin nor bu'i za ma tog gi kha 'byed pa'i lde mig ces bya ba sa mtha'i ldum bu mkhyen brtse'i nyams len gnas gsar ba 'jam dbyangs mkhyen brte'i dbang phyug gi gsung 285-320. gSang

'dus 'phags lugs rim lnga smar khrid gdan rdzogs kyi khrid yig 'khrul pa'i dri bral taa ra naa tha'i gsung 321-350. 'Phags lugs rim pa lnga pa stan thog gcig tu nyams su len tshul gyi yi ge bdud rtsi'i thigs pa 351-358. Phags lugs rim pa lnga pa'i sngon 'gro'i ngag 'don gsung rgyun ji lta bar bkod pa ye shes them skas 359-374. Bind 4 nga, 9 titler.

25. Rituelle titler omhandlende Mañjuśrī heraf en af Kongtrul: rGyud thams cad kyi bdag po 'jam dpal mtsan brjod rigs bsdus pa'i sgrub thabs ye shes 'bar ba'i ral gri 375-410. 'Jam dpal rigs bsdus pa'i dkyil 'khor gyi cho ga gsang ba kun 'byung gi glegs bam 411-464. rGyud kyi rgyal po bkod pa glur blangs bklag pa'i rgyun gyi mal 'byor yan lag bryad dang bcas pa yid kyi gdung sel 465-478. mTsan yang dag par brjod pa'i mal 'byor bsgom pa'i rim pa ye shes rab gsal 479-488. bCom dan 'das 'jam dpal rigs bsdus pa'i las gnyis mam par dbye ba'i cho ga dri ma med pa'i gzi brjid bcas 'jam mgon gu na'i gsung 489-504. Bind 4 nga, 5 titler.

26. Titler vedrørende Rakta Yamāntaka, den sidste skrevet af Kongtrul: bCom ldan 'das gshin rje gshed dmar po lha lnga'i sgrub thabs bgegs 'joms ye shes be con 3-27. bCom ldan 'das gzhin rje gshed dmar po lha lnga'i dkyil 'khor gyi cho ga bde skyong bcud kyi 'phrul zhags bcas 'jam mgon gu na'i gsung 29-83. Bind 5 ca, 2 titler.

27. Titler angående Bhairava: dPal rdo rje 'jigs byed lha dgu'i bdag nyid can gyi sgrub thabs bdud 'jom 'grub pa'i ral gri 85-109. bCom ldan 'das 'jigs byed lha dgu'i bdag nyid can gyi dkyil 'khor gyi cho ga bdud 'dul 'phrul gyi rno mtshon 111-177. Bind 5 ca, 2 titler.

28. Titler relateret til Marpas tradition og rNgogs maṇḍalaer, heraf flere af Kongtrul: Mar lugs rgyud sde spyi'i tshogs mchod kyi cho ga yongs 'du'i sne ma 179-188. rNgog dkyil tshogs zin 'jam mgon gu na'i gsung 189-190. rJe btsun lho brag pa'i khyad par gyi gdams pa snyan gyi shog dril bzhi'i lo rgyus gzhuṅ lhan thabs dang bcas pa 191-224. Mar lugs rgyud sde mams kyi bsnyen pa ji lthar bya ba'i yi ge rin chen gru gzings 225-367. rTen gsum rab tu gnas pa'i cho ga kun mkhyen rang byung yab sras kyi bzhad pa'i snying po bsdus pa mam dag dgongs gsal 369-389. Mar lugs rgyud sde mams kyi dbang bskur ba'i mtsams sbyor 'dres chog tu bkod pa rdo rje'i chum 'phyang 391-428. Mar lugs rgyud sde mams kyi dbang bshad snyim pa'i me tog bcas 'jam mgon gu na'i gsung 429-477. Bind 5 ca, 7 titler.

29. Titler vedrørende Mahākāla, den første ifølge Ka rma Kam tshang tra-

ditionen overleveret fra Sangs rgyas mNyan pa til den ottende Ka rma pa Mi skyod rdo rje: dPal ye shes kyi mgon po phyag bzhi pa lha bcu gsum gyi mngon rtogs dbang khrid sgrub brgyud ka rma kam tshang gi lugs sangs rgyas mnyan pa chen po'i zhal snga nas brgyud pa rje brgyad pa mi skyod rdo rje'i gsung dang dPal nag po chen po'i bstod pa rkang pa rgyad pa klu sgrub gsung 1-18. Kun mkhyen mi bskyod zhabs kyi brtsal ba'i phyag bzhi pa lha bcu gsum ma rga lo'i lugs kyi smin byed dbang bzhi gtor dbang dang bcas pa'i lhan thabs bklag chog tu bkod pa dPal ldan bla ma'i zhal lung byin rlabs char 'bebs rgyal dbang bcu bzhi pa'i rje dbon ka rma Dharmendra Samantabhadra'i gsung 19-34. Bind 6 cha, 4 titler.

30. Titler angående Śrī Devī Dhūmavati: dPal rdo rje nag pa chen po'i sgrub thabs rjes gñang dang bcas pa rdo rje rol pa 'jam mgon gu na'i gsung 35-50. mGon po'i rgya gzhung 51-52. dPal ldan lha mo 'dod pa khams kyi dbang phyug ma 'jigs byed dud pa'i sol ba can gyi chos skor gyi dkar chag snyan brgyud gsal ba'i me long tshar chen blo gsal rgya mtsho'i gsung 53-68. 'Dod khams dbang phyug dud sol ma'i phyi sgrub rjes gñang gi yi ge mngog gi btsun pa bsod nams bstan 'dzin gsung 69-92. bsTan srung gtso mo dud sol ma'i phyi sgrub dang gsang sgrub thun mong ma yin pa'i rjes gñang nan chags mar grags pa bklags chog tu bkod pa daa ki'i thugs kyi ze'u 'bru 'jam mgon gu na'i gsung 93-110. dPal ldan dud sol ma'i rjes gñang / dPal ldan lha mo'i rnga gling / phyi sgrub rgya gzhung gi don bsod / dPal ldan dud sol ma'i gtor 'bul / dPal ldan dud sol lha mo'i bskang ba bcas kyi yig sna sangs rgyas rin chen gsung 111-130. 'Dod khams dbang phyug khrag 'thung dud sol ma'i phrin las rgyas pa daa ki ma'i thugs kyi ze'u 'bru dbye bar byed pa rgya mtsho gsal ba'i sgron me sngags chang a nan dhwa dza dang shrii ba dzra 131-170. 'Dod khams dbang phyug dPal ldan lha mo dud pa'i sol ba ma'i phrin las kyi cho ga ma mo dgyes pa'i rol mtsho 171-226. bsTan srung gtso mo dud sol ma'i gtor chog 'bring po yongs 'dus ljon pa'i skyed tshal 227-244. bsTan srung gtso mo dud sol ma'i gtor chog dbyar ma'i sgra dbyangs ldeb 'jam mgon gu na'i gsung 245-252. dPal lha mo nag mo'i dngos grub thams cad 'byung ba'i rgyud le'u bco lnga pa rgya gzhung 253-282. mKha 'gro ma mo lce 'bar ba zhes bya ba ma mo spyi'i rgyud le'u nyer gnyis pa 283-352. dPal lha mo 'dod pa khams kyi dbang phyug ma'i phyi sgrub kyi gzhung mchog tu zab pa sogs rgya gzhung le tshan la 353-414. Bind 6 cha, 11 titler.

31. Titler vedrørende De fem beskyttende Tshe ring ma søstre, bl.a. forfattet af den sjette Sha dmar og af Kongtrul: bsTan srung gtso bo bkra shis tshe ring mched lnga'i rtsa ba'i gzhung 415-436. Tshe ring mched lnga'i mchod gtor gyi rim pa shwa dmar drug pa'i gsung 437-460. Lha sman bkra shis tshe ring mched lnga'i bskang ba bstan pa'i nyin byed gsung 461-464. Lha sman bkra shis

thse ring ma'i phrin las la brten nas tshe gyang sgrub pa'i cho ga bkra shis gter mdzod 465-492. Lha sman bkra shis tshe ring ma'i sgo nas 'jig rten dang 'jig rten las 'das pa'i rjes gnang bkra shis tshe dbang rab rgyas bcas 'jam mgon gu na'i gsung 493-526. Bind 6 cha, 5 titler.

32. Titler angående Vajrapāni. Disse var ikke del af Kongtruls samling, men er blevet tilføjet samlingen under genoptrykningen i Paro: gLan lugs kyi lo rgyus tshad ma 1-12.. gTum po'i lo rgyus 13-38. dPal rdo rje gtum po'i bstod pa 39-42. Phyag na rdo rje mtsan brgya rtsa brgyad kyi stod pa 43-46. dPa' bo gcig tu bsnyen pa'i mngon rtogs 47-54. Phyag na rdo rje gsang ba mngon par bstan pa'i rgyud kyi rgyal po 55-134. rDo rje gtum po rtsa ba'i rgyud gsang ba mngon par bstan pa'i bsdus 'grel gsang ba'i snying po 135-178. rDo rje gtum po'i dkyil 'khor cho ga bzang po mdor bsdus pa 179-214. bCom ldan 'das dPal phyag na rdo rje'i dkyil 'khor cho ga 215-242. sLob dpon las kyi rdo rjes mdzad pa'i phyi sgrub kyi gzhung 243-248. Phyi sgrub kyi yig sna 249-258. gTum po dpa' bo gcig tu sgrub thabs 259-272. sByin rlabs sbrul 'byin lag len 273-286. gNod sbyin gyi ded dpon chen po lag na rdo rje gos sngon can gyi sgrub thabs chen po 287-300. Khams gsum mam rgyal gyi sgrub thabs 301-306. gTum po gnad kyi gdams pa 307-314. 'Phags pa gnod sbyin smug 'dzin pa'i sgrub thabs 315-318. Gos sngon can gyi sgrub thabs rgyas pa'i yig sna dgongs 'grel 319-338. Phyag na rdo rje gos sngon po can gyi gtor ma'i cho ga 339-350. Tshogs kyi 'khor lo'i cho ga 351-356. gTor ma'i cho ga 357-364. Nang sgrub kyi rgya gzhung 365-372. Nang sgrub yig sna 373-382. gTum po'i mngon rtogs sogs man ngag 383-424. dPal rdo rje gtum po gsang ba'i sgrub thabs 425-430. gTum po phur gcig ma'i sa bca'd 431-434. Bind 7 ja, 26 titler.

33. Titler angående Vajrapāni. Disse var ikke del af Kongtruls samling, men er blevet tilføjet samlingen under genoptrykningen i Paro: gTum po sgrub pa'i lag len 1-28. gTum po'i yig sna 29-60. gTum po lha lnga'i srung ba 61-78. bSrung ba bcud mchog 'khor lo 79-88.5. Drag po gnam thog gi rgyud 89-104

6. Phyag na rdo rje'i sgrub thabs 105-112. kLu'i rgyal po'i dkyil 'khor bstan pa 113-126. kLu gtor lo rgyus 127-132. kLu gtor rgyas pa'i cho ga 133-138. Tsha tsha gdab pa 139-142. Rin po che'i sder bshal 143-144. mDze nad rdzas kyi gso ba 145-150. Khams gsum mam rgyal gyi sgrub thabs 151-162. Khams gsum mam rgyal gyi sgrub thabs don 'grel 163-174. Phyag na rdo rje'i las mtha' phyag cha rang rang (sic!) la skor ba 175-194. dPal nag po chen po'i sgrub thabs 195-200. Nag po chen po'i sgrub thabs kyi gsal byed glan los mdzad pa 201-216. Khro bo bdud rtsi 'khyil ba chen po'i sgrub thabs 217-222. Khyung zil gnon gyi sgrub thabs 223-230. Phyag na rdo rje'i las mtha' dgra bo'i bsod nams rgyun

gcod 231-236. sPrul pa khyung chen zil gnon gyi sgrub thabs gsal byed 237-258. rDo rje'i khyung gtum po la bstod pa 259-264. bsKrad pa'i 'khor lo 265-268. gNod sbyin nag po'i sgrub thabs 269-278. gNod sbyin nag mo'i sgrub thabs 279-282. sKu gsung thugs kyi rig pa gtad pa 283-288. Lhan skyes zab mo'i don gyi sgrub thabs 289-292. rDo rje 'dzin pa'i thugs kyi snying po 293-298. rDo rje gtum po'i khrid kyi sngon 'gro 299-304. dPa' bo 'bru gcig pa'i sngon 'gro 305-308. dPa' bo 'bru gcig pa'i rdzogs rim 309-316. dPa' bo 'bru gcig pa'i man ngag 317-322. mDze gso ba'i man ngag klu sgrub dang khu'i rgyal pos zhu lan sogs 339-390. Las bzhi'i sbyin sreg 391-402. rDo rje gtum po'i rdzogs rim mal 'byor lnga pa 403-424. Phyag na rdo rje gtum po nus mthu'i skor gyi dpe tho 425-434. Bind 8 nya, 36 titler.

Mine vigtigste kilder, udover selve kildematerialet, er følgende: E. Gene Smiths introduktion til *Kongtrul's Encyclopaedia of Indo-Tibetan Culture* (1970), som introducerer *Shes bya kun khyab mdzod* og giver en kort beskrivelse af Kongtruls fem samlinger og baggrunden for deres opståen. N. Lungtok og N. Gyaltsens indholdsfortegnelse af *gDams ngag mdzod* i en reproduceret udgave (1971), baseret på to versioner af dPal spung xylografierne som introducerer de enkelte binds indhold. Dieter Schuhs *Gesammelte Werken des Kong-trul Blo-gros mtha' yas* (1976), en systematisk katalogisering af Kongtruls egen værksamling *rGya chen bka' mdzod* som indeholder et detaljeret referat af Kongtruls levnedbeskrivelse. Peter Schwiegers *Die mTshur-phu-Ausgabe der Sammlung Rin-chen gter-mdzod chen-mo, Bände 1 bis 14* (1990) samt *Bände 14 bis 34* (1995), en systematisk katalogisering af nævnte tekstkorpus ledsaget af en introduktion. Ngawang Zangpos *Jamgon Kongtrul's Retreat Manual* (1994), som bl.a. indeholder en oversigt over Kongtruls levned ledsaget af bilag med bibliografiske oplysninger om over 25 titler forfattet af Kongtrul, og til slut The International Translation Committee for Buddhist Texts (herefter ITC)'s *Myriad of Worlds* (1995), en oversættelse af den første del af *Shes bya kun khyab mdzod* og en introduktion til værket og dets ophavmand.

SUMMARY

ANNE BURCHARDI: *Kongtrul's Five Collections – An Overview*

In the last half of the 19th century the Tibetan Buddhist Master Jamgon Kongtrul Lodro Thaye ('Jam mgon Kong sprul blo gros mtha' yas) (1813-1899) compiled five important text collections known as the "The Five Treasuries, Dzod Nga (mdzod Inga) in his mountain hermitage near Palpung monastery in Eastern Tibet. These treasuries contain material covering a period of over a thousand years of Buddhist literary activity in Tibet.

The Five treasuries are: "The Treasury of Knowledge" (She bya kun khyab mdzod), authored by Jamgon Kongtrul, drawing on important earlier material, "The Treasury of Oral Instructions" (gDams ngag mdzod), a compilation of material from the eight practice lineages, "The Treasury of the Extensive Precepts" (Rgya chen bka' mdzod) consisting of Kongtrul's own compositions, "The Treasury of Precious Termas" (Rin chen gter mdzod), consisting of all the discovered termas (gter ma) (hidden texts), known during Kongtrul's time, and finally "The Treasury of the Kagyu Mantras" (bka' rgyud ngags mdzod), a collection of tantric rituals principally transmitted in Tibet by Marpa the translator. In addition to Kongtrul's own prolific activity as an author, the fact that he collected and compiled thousands of texts into collections, is a major feat of literary activity that has ensured the survival of very rare texts to the present day. The present article seeks to present a general overview of the content of the collections.